



# TOUCH&STEAM

manuel de montage



Cher client, Nous vous remercions d'avoir choisi notre générateur de vapeur et EFFEGIBI espère que vous serez entièrement satisfaits de votre achat. Nous vous rappelons que ce Manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante du générateur et doit suivre le parcours de vente jusqu'à l'utilisateur. EFFEGIBI en interdit la reproduction complète ou partielle. Chaque générateur, avant de quitter l'usine, subit une série de tests et de contrôles qui en garantissent le bon fonctionnement et la parfaite fiabilité de ses dispositifs de sécurité. Pour toute information et éclaircissement vous pourrez toujours vous adresser à l'un de nos concessionnaires de zone ou directement à notre siège.

## INDEX

1.	INTRODUCTION	page 2
1.1	UTILISATION CONSENTIE	page 2
1.2	OBJECTIF DU MANUEL	page 3
1.3	IDENTIFICATION DE LA COLONNE TOUCH&STEAM	page 3
2.	CONSIGNES DE SECURITE	page 4
3.	COMPOSANTS PRINCIPAUX	page 5
3.1	COTES D'ENCOMBREMENT	page 6
3.2	CONTENU DE L'EMBALLAGE	page 7
4.	INSTALLATION	page 8
4.1	CONTROLE DU LOGEMENT POUR LA COLONNE TOUCH&STEAM	page 8
4.2	FIXATION AU SILICONE DU CADRE DE FINITION	page 9
4.3	INSTALLATION CADRE DE FINITION	page 10
4.4	NETTOYAGE SILICONE	page 11
4.5	ÉLIMINATION DU GABARIT DE RENFORT	page 11
4.6	RACCORDEMENTS AUX INSTALLATIONS (HYDRIQUE-ELECTRIQUE)	page 12
4.7	RACCORDEMENT CIRCUIT HYDRIQUE	page 13
4.8	BRANCHEMENT INSTALLATION ÉLECTRIQUE	page 14
	- CONNEXION MONOPHASÉE - OPTION REMOTE	page 16
	- CONNEXION TRIPHASÉE - OPTION REMOTE	page 17
	- SCHÉMA ELECTRIQUE	page 18
	- PROCÉDURE DE START-UP	page 19
4.9	INSTALLATION COLONNE	page 22
4.10	FIXATION COLONNE	page 23
4.11	INSTALLATION PORTE-ESSENCES	page 24
5.	DESCRIPTION TOUCH&STEAM	page 25

## 1 INTRODUCTION

### SYMBOLES

Toutes les fois que vous trouverez ces symboles, en consultant le Manuel, lisez attentivement les phrases reportées car elles ont une importance fondamentale pour une bonne utilisation de votre générateur de vapeur TOUCH&STEAM. Le non-respect de ce qui est indiqué, pourrait entraîner des dommages matériels et corporels.



#### DANGER - ATTENTION

Indique des situations de grave danger qui, si elles sont négligées, peuvent sérieusement mettre à risque la sécurité et la santé des personnes.



#### ATTENTION - PRÉCAUTION

Indique qu'il faut prendre des mesures appropriées pour ne pas risquer des accidents et/ou provoquer des dommages matériels et/ou corporels.



#### NOTE

Indique des informations techniques à ne pas négliger et particulièrement importantes.

### 1.1 UTILISATION CONSENTIE

Le Générateur de Vapeur TOUCH&STEAM produit de la vapeur non pressurisée à l'aide d'éléments résistifs plongés dans l'eau contenue dans la chaudière ; la vapeur ainsi produite est utilisée pour humidifier la pièce destinée au Bain Turc, à l'aide de diffuseurs spéciaux.

La qualité de l'eau utilisée n'a aucune influence sur le processus d'évaporation, ce qui fait que l'appareil peut être alimenté avec de l'eau non traitée, à condition qu'elle soit potable ou avec de l'eau traitée par un adoucisseur ; l'eau évaporée est réintégrée automatiquement à l'aide d'une vanne de remplissage.

Cet appareil est conçu exclusivement pour produire de la vapeur. Il est réalisé dans ce but à condition que : l'installation, l'utilisation et la maintenance soient effectuées conformément aux instructions fournies dans ce manuel et aux données se trouvant sur les étiquettes appliquées à l'intérieur et à l'extérieur.

Les conditions du milieu ambiant et de la tension d'alimentation doivent faire partie de ces spécifications.

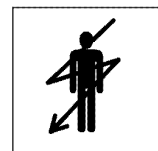


Le générateur de vapeur doit être destiné exclusivement à l'usage prévu ; toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse.

Toute autre utilisation que celle prévue et des modifications effectuées sans l'autorisation spéciale du constructeur doivent être considérées comme impropres.



Le constructeur décline toute responsabilité pour des blessures ou des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.



Puisque l'appareil contient des composants électriques sous tension et des surfaces chaudes, toutes les opérations de service et/ou de maintenance doivent être effectuées par un personnel compétent et qualifié, connaissant parfaitement les précautions à prendre.

## 1.2 OBJECTIF DU MANUEL

Ce Manuel entend fournir un guide pour une bonne utilisation du Générateur de vapeur TOUCH&STEAM et pour une maintenance rationnelle de ce dernier.

Afin d'apprendre très rapidement le fonctionnement de notre Générateur de Vapeur, il faut lire attentivement ce manuel d'utilisation et de maintenance dès le premier démarrage.



Le bon fonctionnement du générateur dépend, en grande partie, d'une maintenance et d'un nettoyage efficace. La connaissance des travaux de nettoyage et de maintenance à effectuer est donc particulièrement importante. Pour cela, veuillez consulter le Manuel d'utilisation et de maintenance, où se trouve également la description de toutes les opérations de démarrage, d'arrêt et de bon fonctionnement en toute sécurité.

Le générateur a été construit conformément aux conditions requises de sécurité décrétées par les directives suivantes :

- CEE 73/23 plus 93/68 CEE (BT) sécurité électrique générale ;
- CEE 89/336 plus 93/68 CEE (EMQ) compatibilité électromagnétique ;  
recommandées par la norme CEI 64-8 (IEC 364).

Suite à notre recherche constante d'optimisation, le générateur que vous venez d'acheter pourra avoir des variations qui ne sont pas indiquées dans ce manuel. Les éventuelles différences.



Le constructeur se réserve le droit de poursuivre juridiquement toutes les personnes qui effectueraient des modifications non-autorisées sur les générateurs de vapeur.

## 1.3 IDENTIFICATION DE LA COLONNE TOUCH&STEAM

Toutes les informations nécessaires pour connaître votre générateur, type de produit, modèle, puissance électrique, voltage, numéro de série, année de fabrication, constructeur et marquage CE, sont indiquées sur la plaque signalétique fixée sur le côté supérieur de la colonne.

Modèles :

Touch&Steam 30 3000W	code : HACMTS0016
Touch&Steam 45 4500W	code : HACMTS0017
Touch&Steam 60 6000W	code : HACMTS0018
Touch&Steam 90 9000W	code : HACMTS0022



## 2. CONSIGNES DE SECURITE



Il est interdit aux enfants de moins de 3 ans d'utiliser le Bain Turc, ainsi qu'aux personnes ayant des cardiopathies, des inflammations internes, l'épilepsie ou étant porteur d'un pacemaker.



L'avis de votre médecin traitant est toujours conseillé avant d'utiliser le Bain Turc.



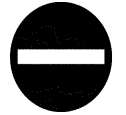
Les enfants de plus de 3 ans peuvent utiliser le Bain Turc uniquement en présence d'un adulte et après un contrôle médical. Les femmes enceintes peuvent utiliser le Bain Turc, sous contrôle médical.



Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance et sans leur avoir fourni les instructions appropriées leur permettant d'utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques découlant d'une mauvaise utilisation. Il faut s'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.



L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, sauf si elles ont été informées quant à l'utilisation ou si elles sont aidées par une personne responsable de leur sécurité.



Il est strictement interdit d'utiliser le TOUCH&STEAM pour des utilisations différentes de celles expressément prévues.



Il faut toujours effectuer les vérifications, les contrôles et les maintenances programmées (Chap. 9 dans ce manuel).



N'enlevez, sous aucun prétexte, les étiquettes autocollantes situées sur le Générateur, en cas de détérioration de ces dernières, il faut en demander le remplacement.



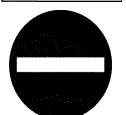
Entrer dans la pièce réservée au bain turc, lorsque cette dernière est saturée de vapeur. L'utilisateur doit être informé et formé quant au fonctionnement.



Il faut lire attentivement ce Manuel avant d'utiliser le générateur de vapeur.



Respectez attentivement toutes les mises en garde de danger et les consignes de sécurité décrétées par les organismes responsables dans chaque pays.



Ne pas introduire d'appareils électriques étrangers à l'intérieur du générateur de vapeur ou à l'intérieur de la pièce réservée au bain turc.



Ne pas utiliser d'appareils mobiles produisant de la vapeur ou de l'humidité, à l'intérieur de la cabine.

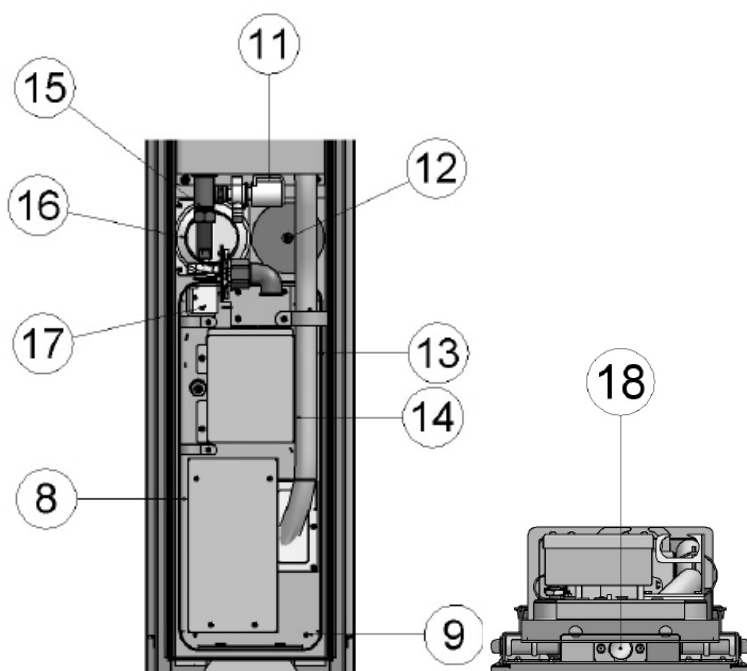
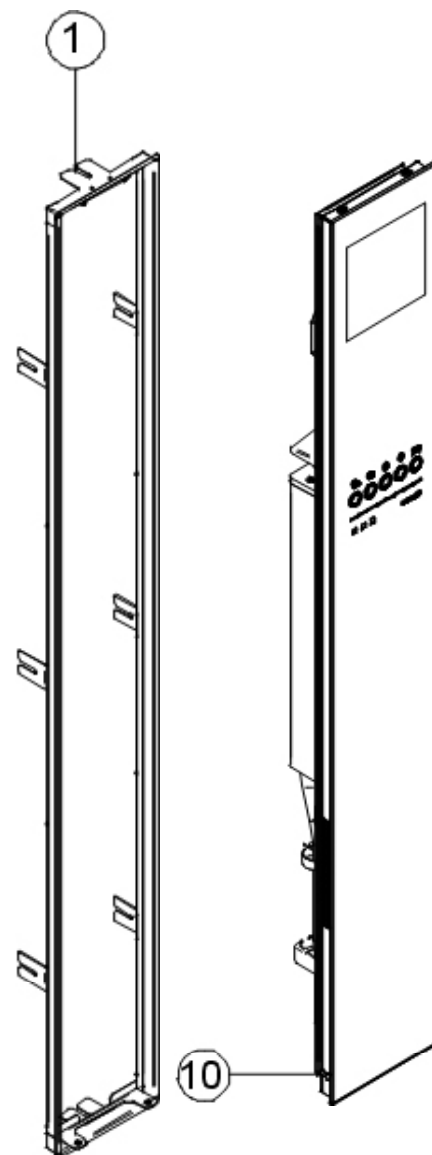
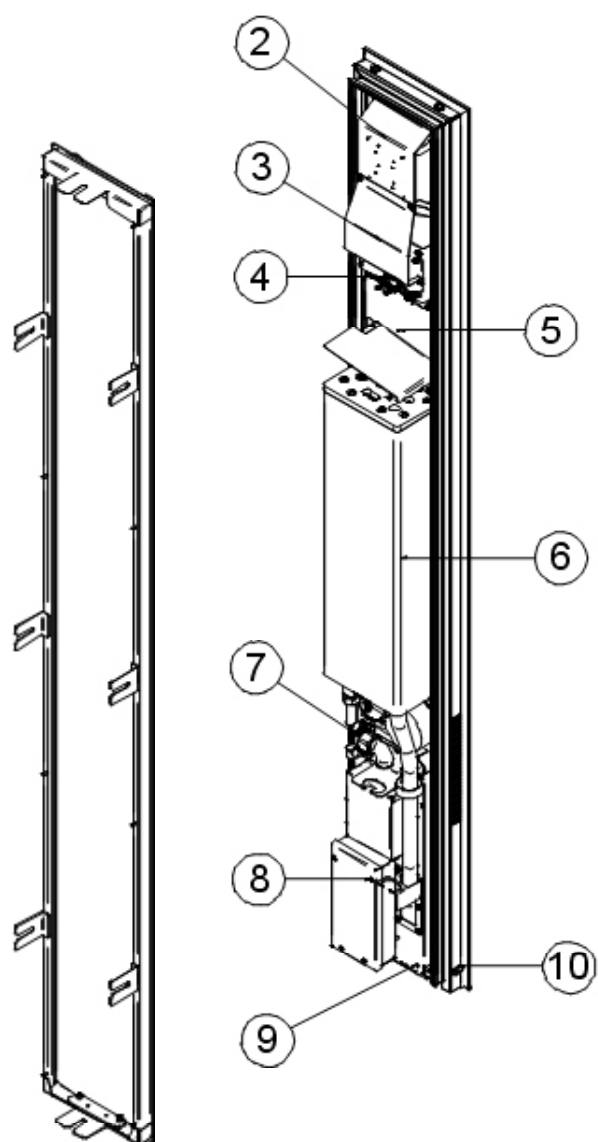


Dans la zone se trouvant au-dessous de la colonne, on trouve la sortie vapeur et air chaud. NE PAS couvrir ni positionner d'objet dans la partie au-dessous car cela pourrait compromettre le bon fonctionnement.



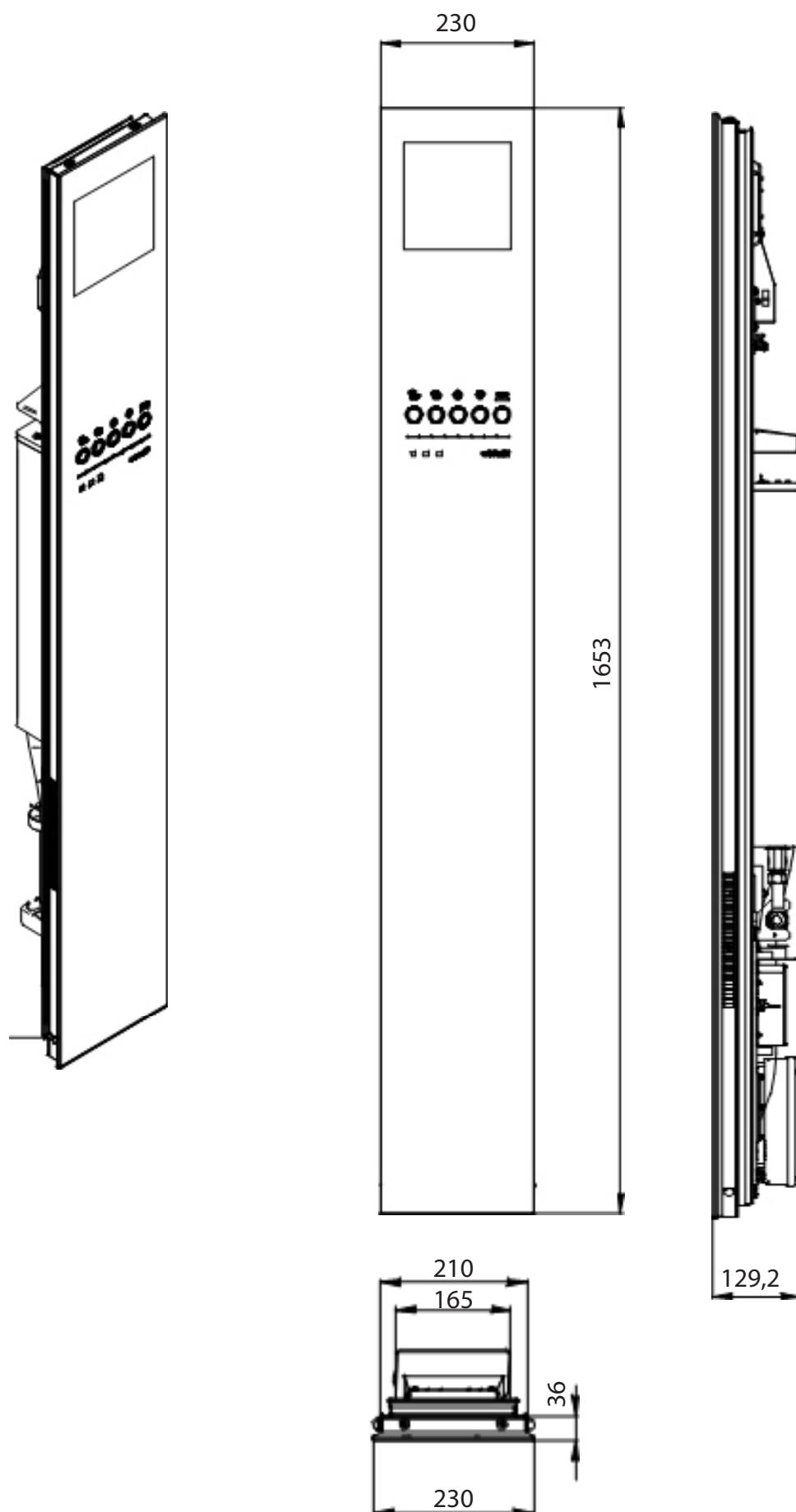
Le panneau frontal de la colonne est en verre trempé, il faut donc faire très attention lors de son installation et de son utilisation.  
La lampe diode émet des radiations de Classe 1 selon la norme EN 60825-1:1994 A1:2002 + A2:2001.

## 3. COMPOSANTS PRINCIPAUX



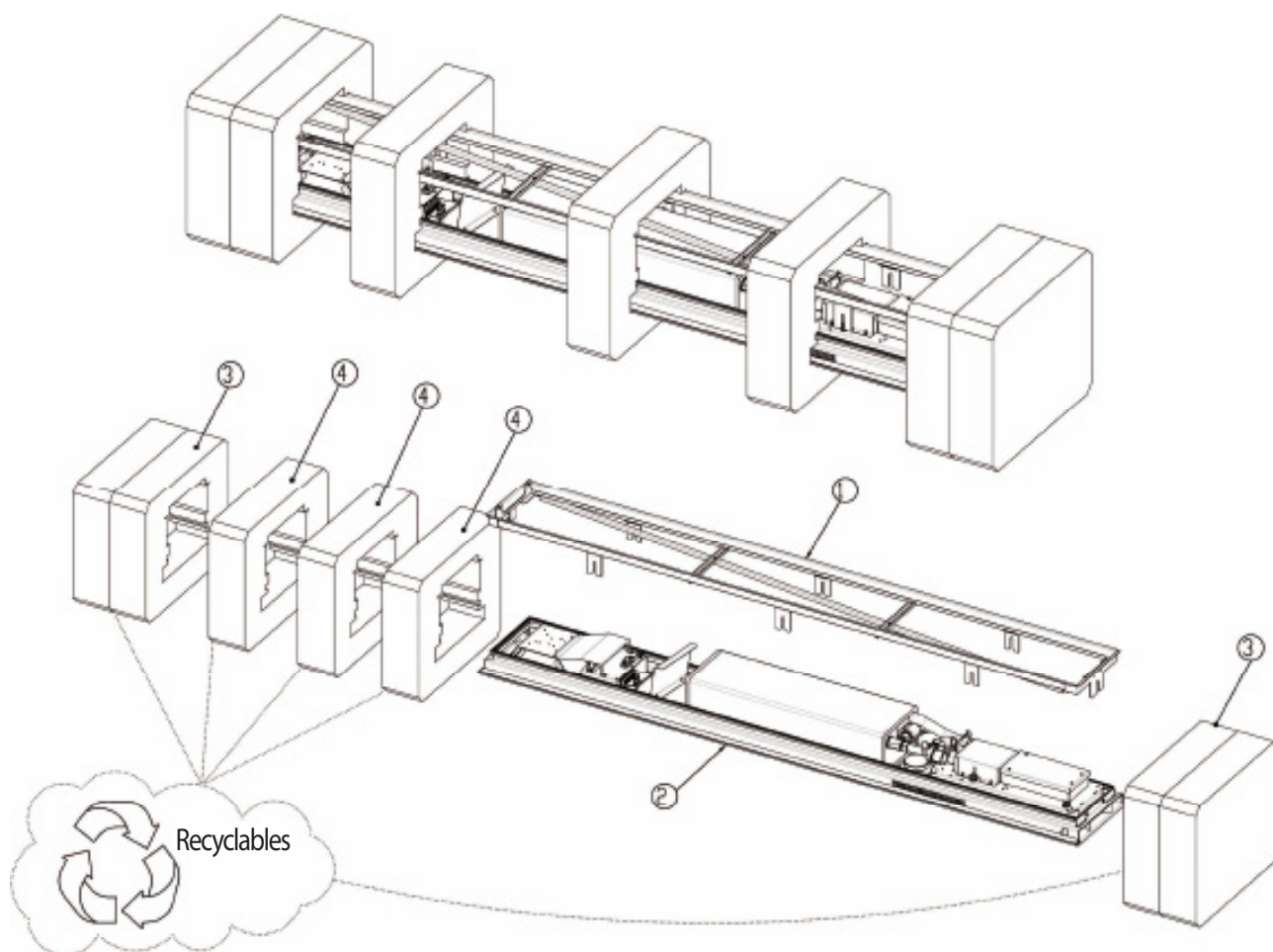
1	cadre d'installation
2	lampe chromothérapie et éclairage blanc
3	couvercle protection bornier alimentation électrique
4	bornier alimentation électrique
5	panneau de contrôle
6	groupe thermique production vapeur
7	groupe électrovannes
8	électronique de puissance
9	unité de chauffage
10	diffuseurs d'essences
11	électrovalve de vidange
12	transformateur d'alimentation électrique
13	tuyau sortie vapeur
14	moteur électrique
15	clapet de non retour
16	haut-parleur
17	électrovalve de vidange
18	sortie vapeur

## 3.1 COTES D'ENCOMBREMENT



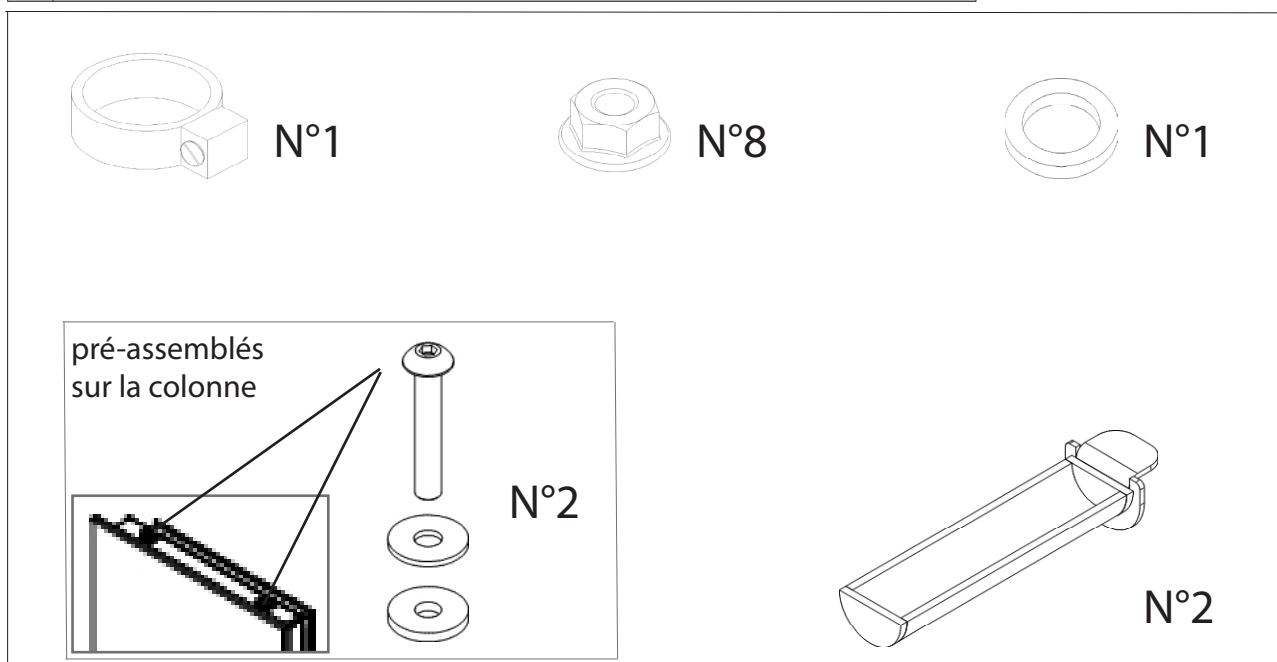


## 3.2 CONTENU DE L'EMBALLAGE



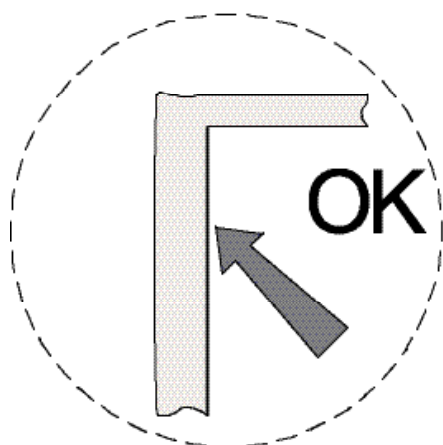
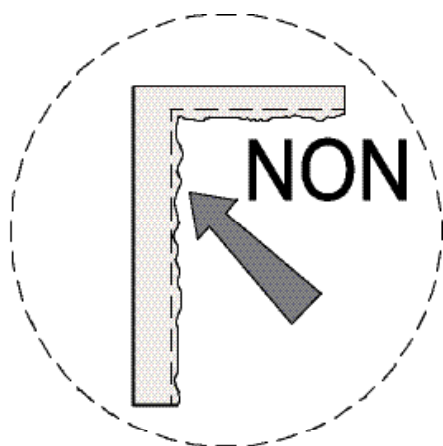
1	Cadre d'installation
2	TOUCH&STEAM avec sachet d'accessoires correspondant
3	Blocs embout de protection en polyéthylène expansé recyclable
4	Éléments en polyéthylène expansé recyclable

## 2 SACHET ACCESSOIRES

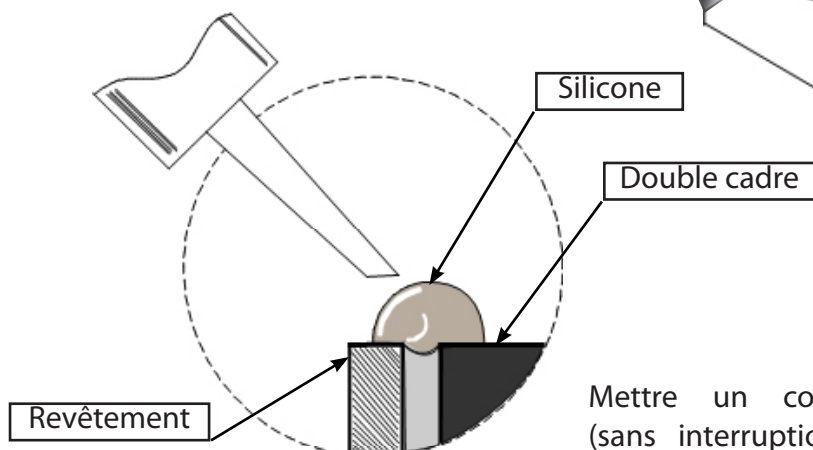
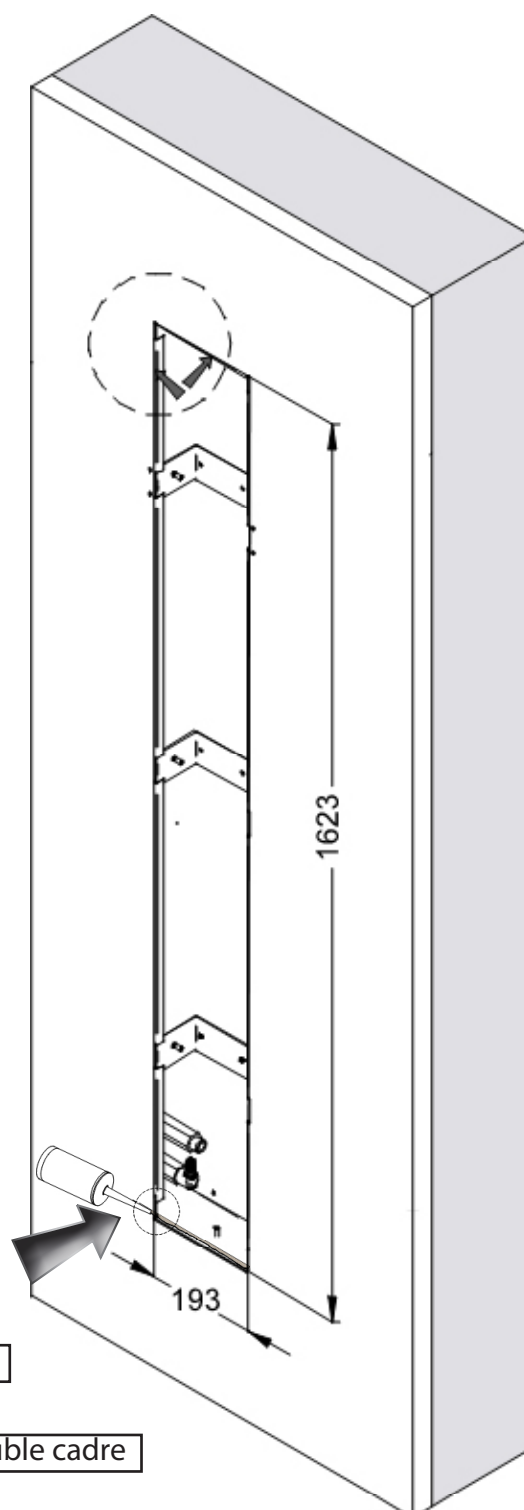


## 4 INSTALLATION

## 4.1. CONTROLE DU LOGEMENT POUR LA COLONNE TOUCH&amp;STEAM



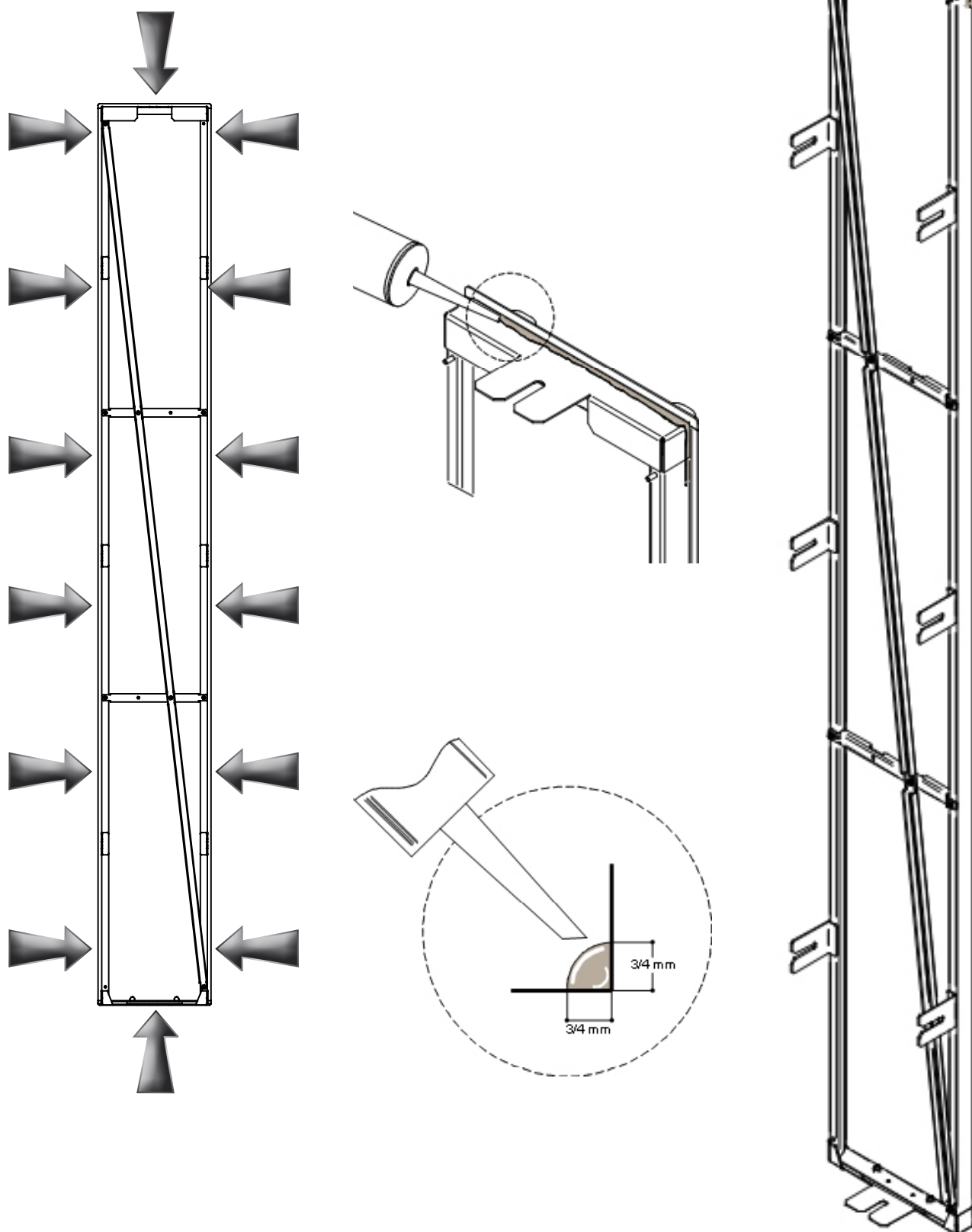
Contrôler que les deux cotes 1623mm x 193mm correspondent et que le revêtement ne déborde pas sur le périmètre et, le cas échéant, l'éliminer.



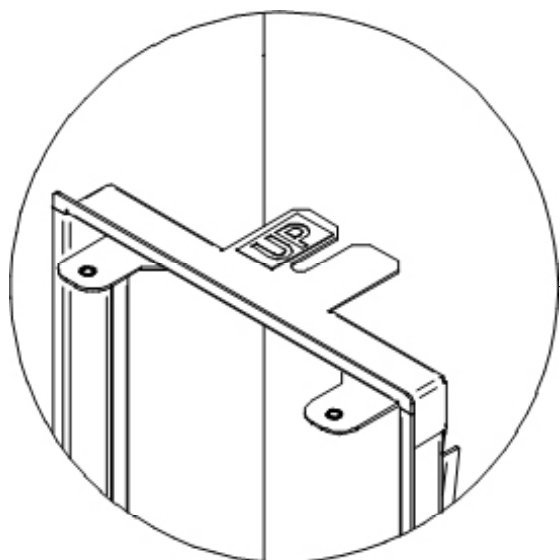
Mettre un cordon de silicone continu (sans interruptions) sur la partie inférieure entre le double cadre et le revêtement.

#### 4.2. FIXATION AVEC SILICONE DU CADRE DE FINITION

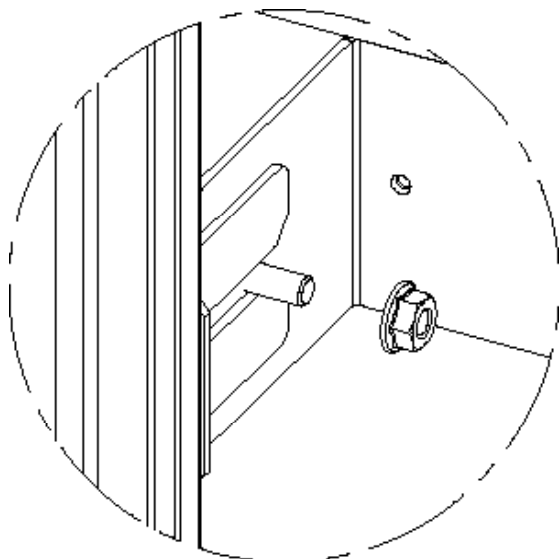
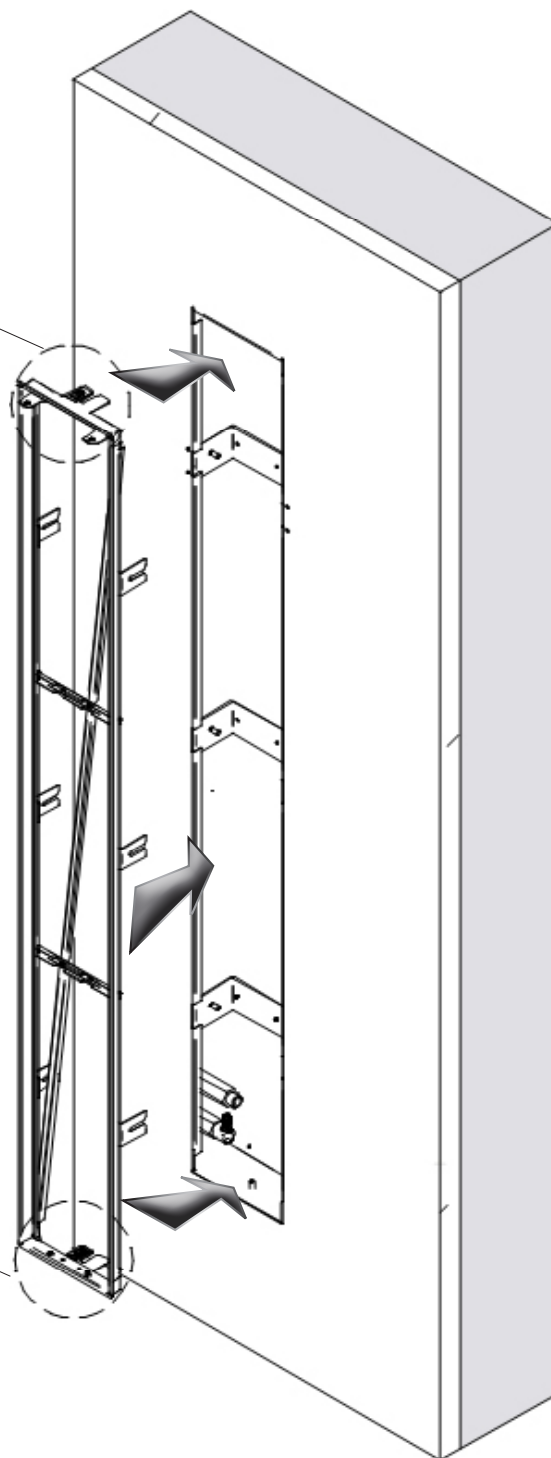
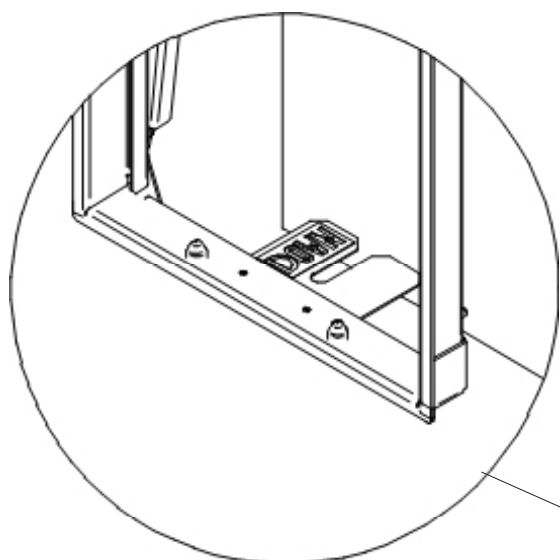
Mettre un cordon de silicone continu (sans interruptions) sur la partie interne du cadre qui sera en contact avec le revêtement.



## 4.3. INSTALLATION CADRE

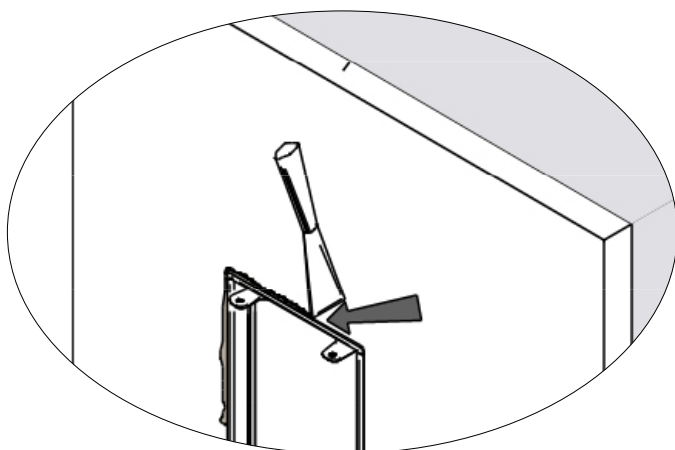


Insérer le cadre en faisant correspondre les fentes avec les goujons filetés respectifs en acier.



Lorsque le cadre fixé à la silicone est installé, il faut serrer à l'aide des 8 écrous et boulons en face des fentes, en ayant soin de le maintenir avec une parfaite adhérence au revêtement.

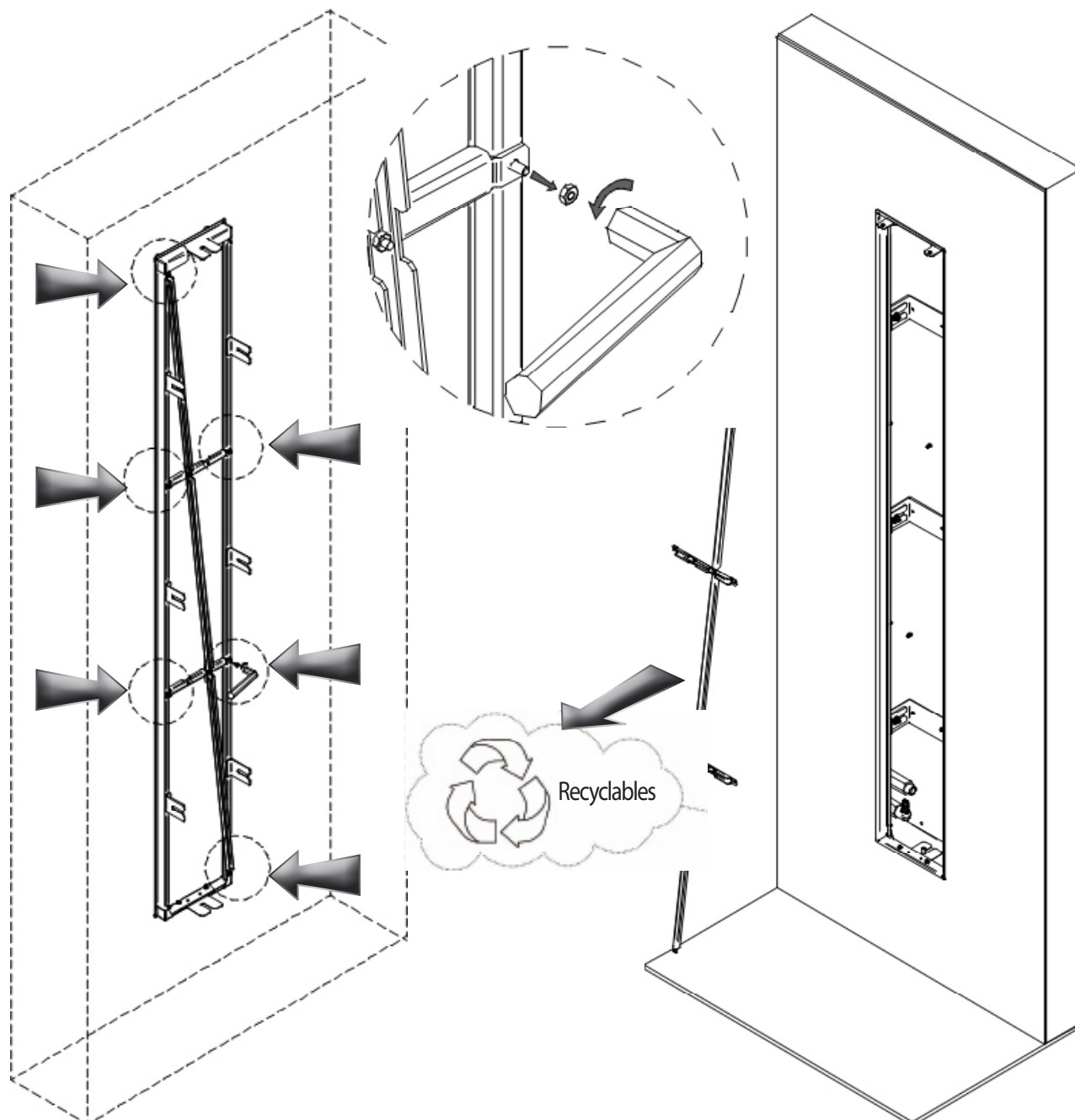
#### 4.4. NETTOYAGE SILICONE



Éliminer les éventuelles bavures laissées lors de la fixation avec silicone, en contrôlant qu'il n'y a pas de fissures entre le cadre et le revêtement : s'il y en a, il faut remettre de la silicone neuve.

#### 4.5. ÉLIMINATION GABARIT DE RENFORT

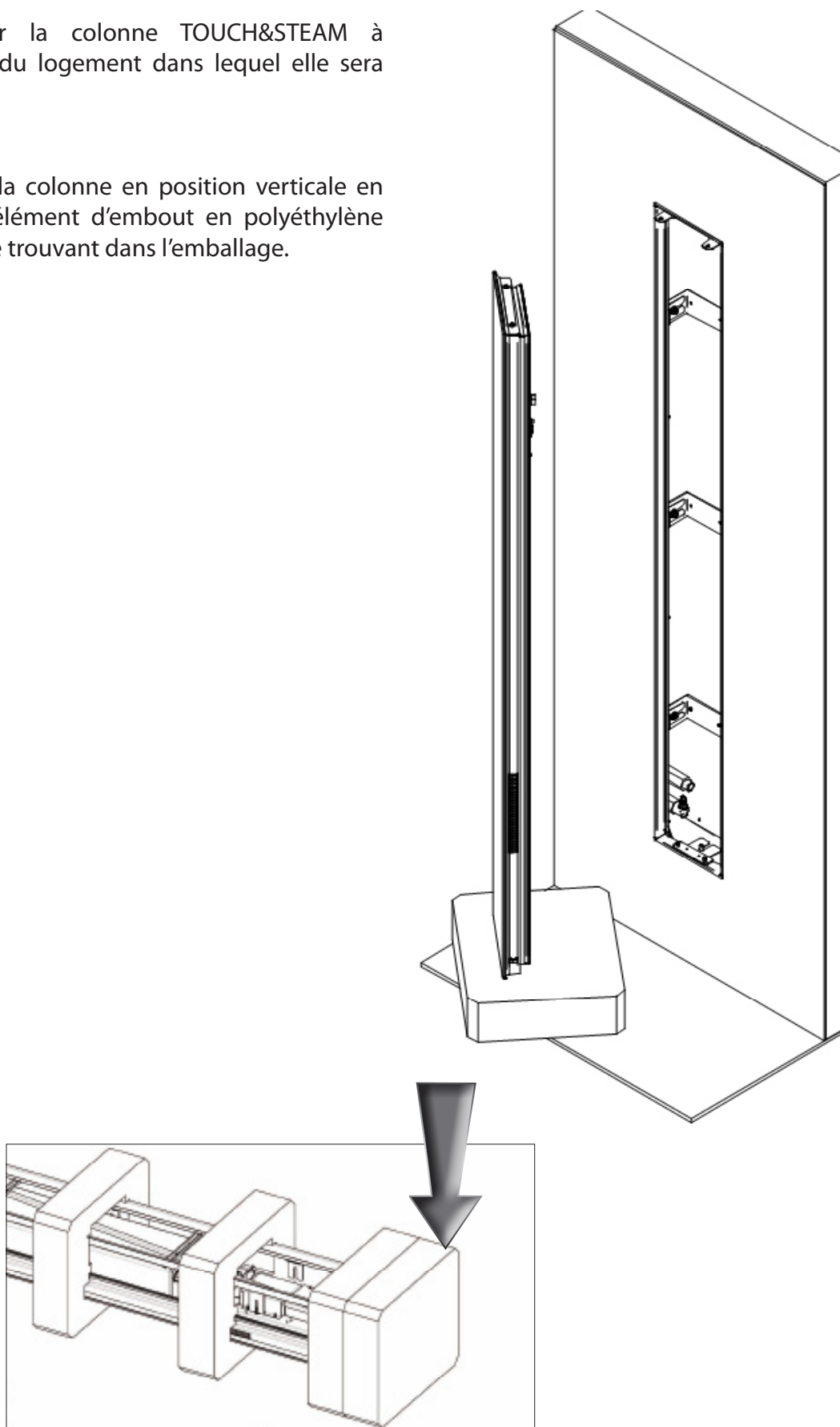
Déposer le gabarit de renfort en déposant les 6 écrous filetés le bloquant sur la partie interne du cadre.



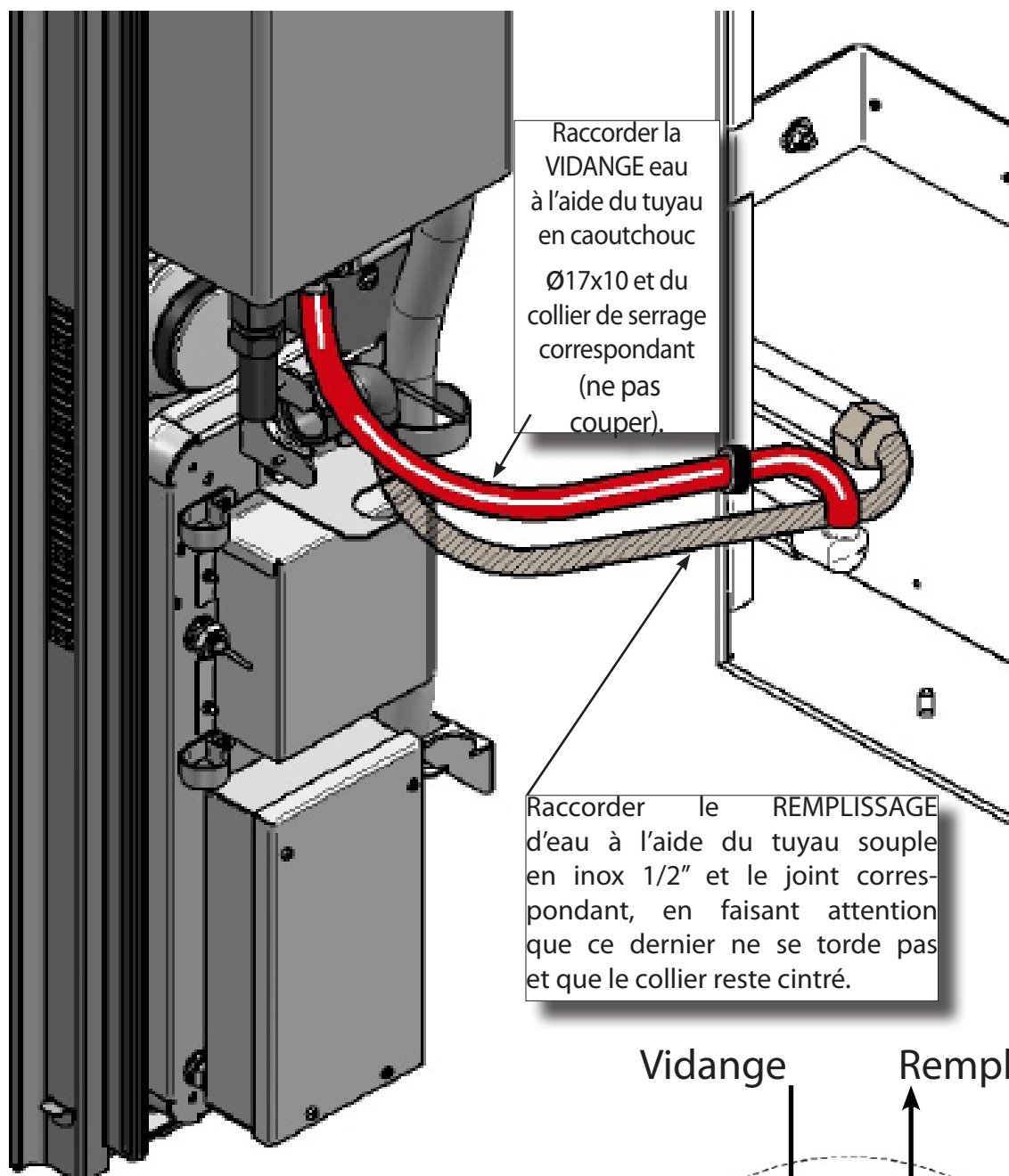
#### 4.6. RACCORDEMENT AUX INSTALLATIONS (HYDRIQUE-ÉLECTRIQUE)

Positionner la colonne TOUCH&STEAM à proximité du logement dans lequel elle sera insérée.

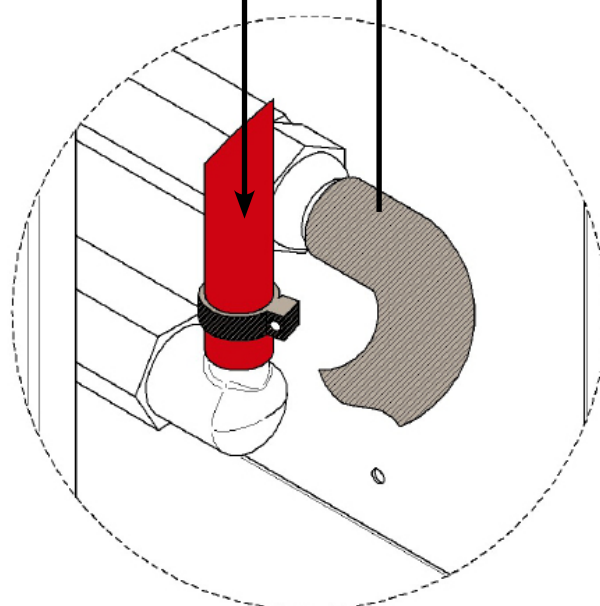
Maintenir la colonne en position verticale en utilisant l'élément d'embout en polyéthylène expansé se trouvant dans l'emballage.



## 4.7. RACCORDEMENT CIRCUIT HYDRIQUE (REPLISSAGE, VIDANGE EAU)



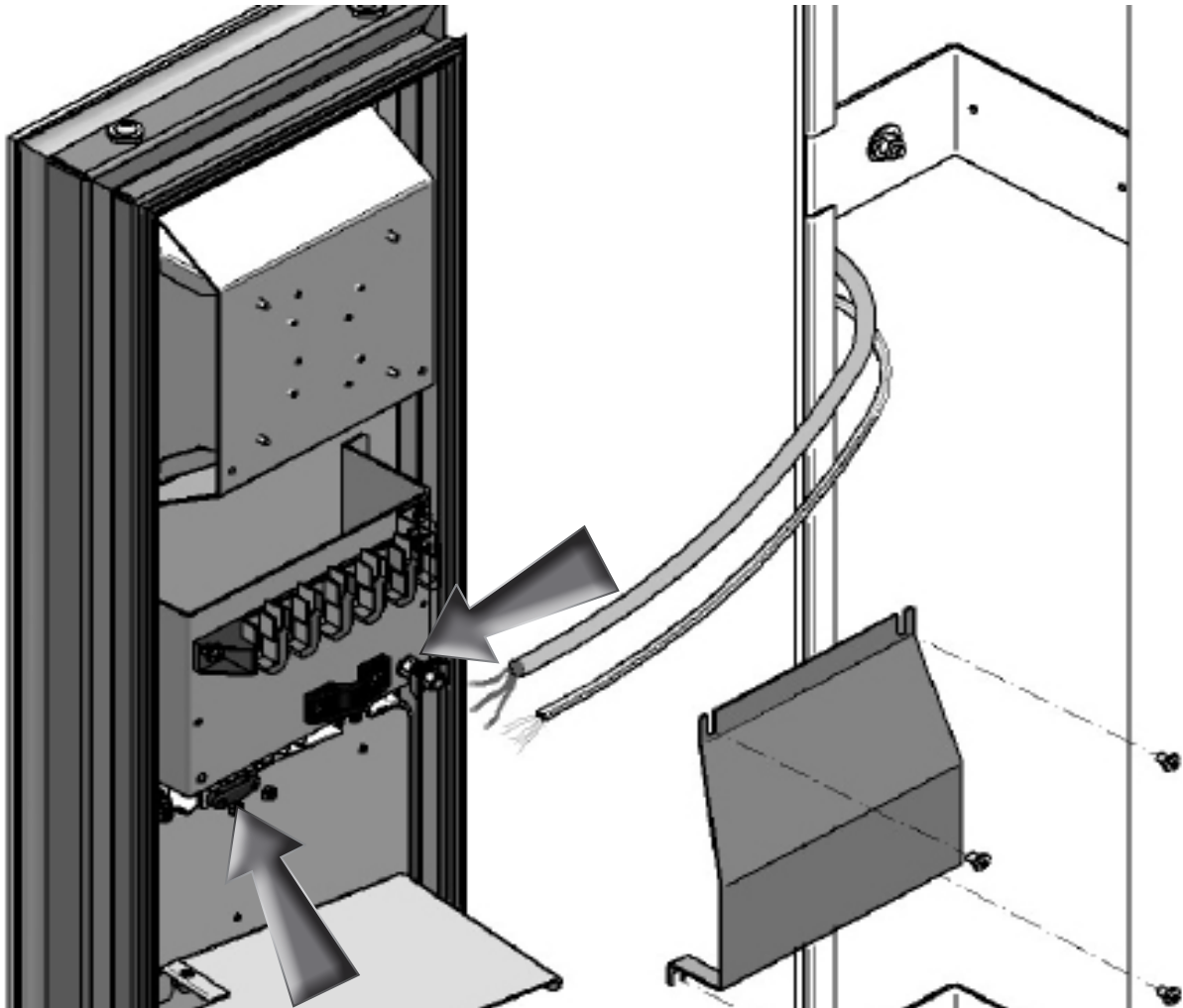
Vidange      Remplissage



☞ La pression de l'eau à l'entrée ne doit être supérieure à 10 bar. Pour une utilisation optimale, la pression de l'eau devrait se situer entre 1,5 et 2 bars max. (150 + 200 kPa).



## 4.8. BRANCHEMENT INSTALLATION ELECTRIQUE



L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié et conformément à toutes les dispositions contenues dans ce manuel et à la norme CEI 64-8 (IEC 364-1).  
Respecter le branchement décrit sur les schémas électriques.

Il faut obligatoirement et toujours installer sur la ligne d'alimentation, en amont de l'appareil, un dispositif permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.

Exemple : un interrupteur omnipolaire ( $d > 3 \text{ mm}$  + différentiel + fusible).

L'appareil doit être connecté en permanence au réseau fixe par un dispositif différentiel de protection (RCD), ayant un courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépassant pas les 30 mA.


Le branchement électrique, la position de l'interrupteur général avec différentiel, de l'interrupteur de commande, et du transformateur doivent respecter la norme 64-8.

Le branchement électrique, la position de l'interrupteur général avec différentiel et le fusible, de l'interrupteur de commande, doivent être positionnés conformément à la norme CEI 64-8.

Un éventuel remplacement du câble doit être effectué uniquement par un personnel qualifié, comme pour l'installation.


Connecter à la borne ayant les symboles F3-F2-F1-N-N-GND les fils du câble d'alimentation selon le schéma électrique et le type monophasé ou triphasé. Serrer le câble sur le presse-étoupe (PE).



Il faut obligatoirement effectuer la connexion à la borne de terre principale, indiquée par le symbole . Utiliser le fil de la terre (jaune/vert) plus long que les fils actifs (N-F1-F2-F3).

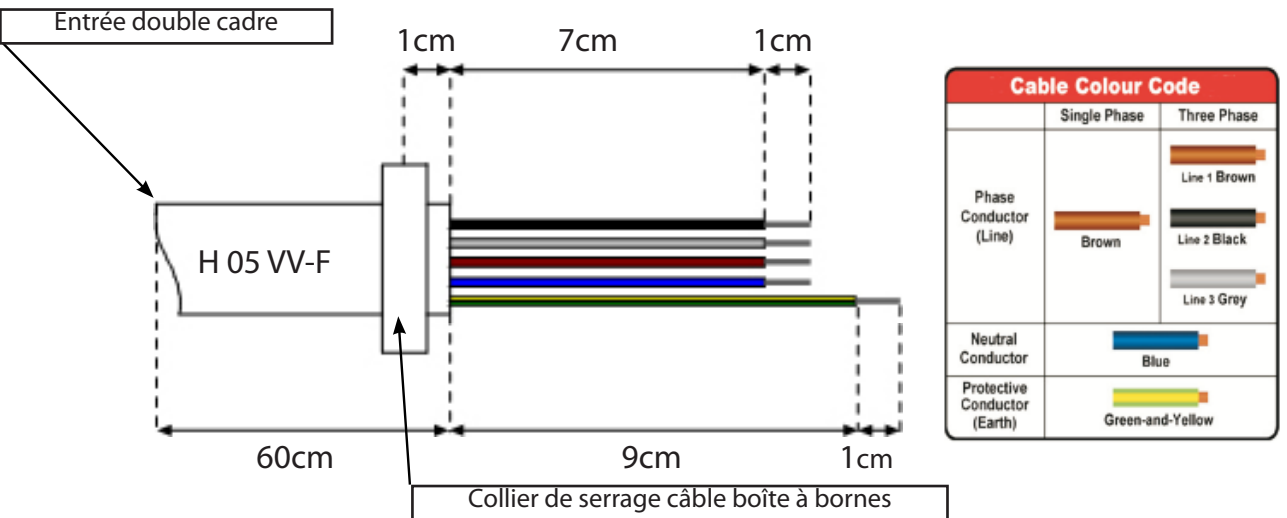
Il faut toujours respecter toutes les mises en garde de danger et les consignes de sécurité émanant des organismes responsables dans chaque pays.

Toute intervention de maintenance ou de réparation doit être effectuée par un personnel qualifié.

Il faut obligatoirement raccorder la colonne TOUCH&STEAM au noeud équipotentiel de l'installation comme cela est prévu par la norme CEI 64-8 (IEC 364-1). Utiliser du câble jaune/vert à fixer dans la borne prévue et signalée par l'étiquette .

Respecter les cotes et la longueur des câbles comme indiqué sur les plans de gainage ci-après. La colonne est pourvue de colliers de serrage pour câbles qui doivent être utilisés pour éviter que des tractions, sur le parcours du câble, risquent de déconnecter les conducteurs de la boîte à bornes, compromettant ainsi les isolations et le fonctionnement.

**CÂBLE D'ALIMENTATION**

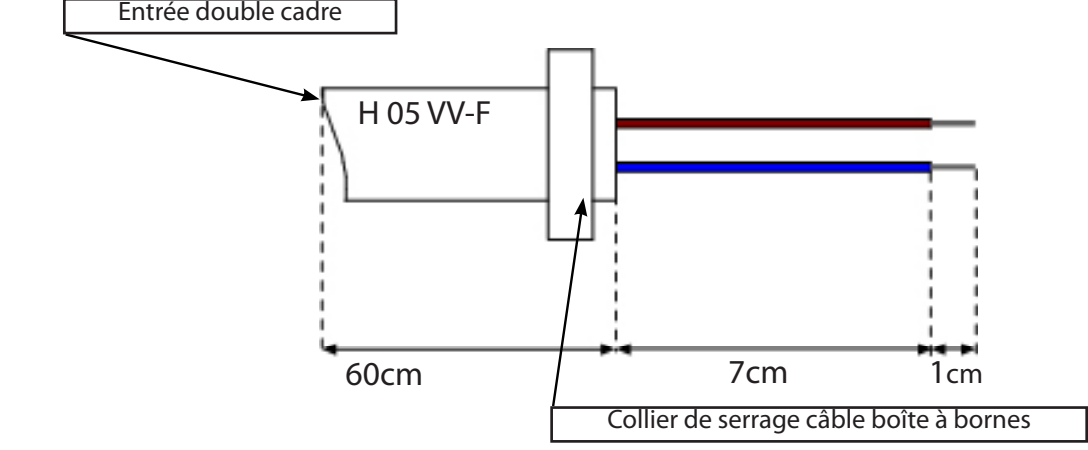


220-240 VAC 50-60Hz			380-415 VAC 50-60Hz 3N		
Power	Cable H05 VV-F (Kabel H05 VV-F)	FUSE (SICHERUNG)	Power	Cable H05 VV-F (Kabel H05 VV-F)	FUSE (SICHERUNG)
3000 W	2.5 mm <sup>2</sup>	20 A	3000 W	2.5 mm <sup>2</sup>	16 A
4500 W	4-6 mm <sup>2</sup>	30 A	4500 W	4-6 mm <sup>2</sup>	16 A
6000 W	6 mm <sup>2</sup>	40 A	6000 w	6 mm <sup>2</sup>	20A
9000 W	10 mm <sup>2</sup>	50 A	9000 w	6 mm <sup>2</sup>	30A

**Cable Colour Code**

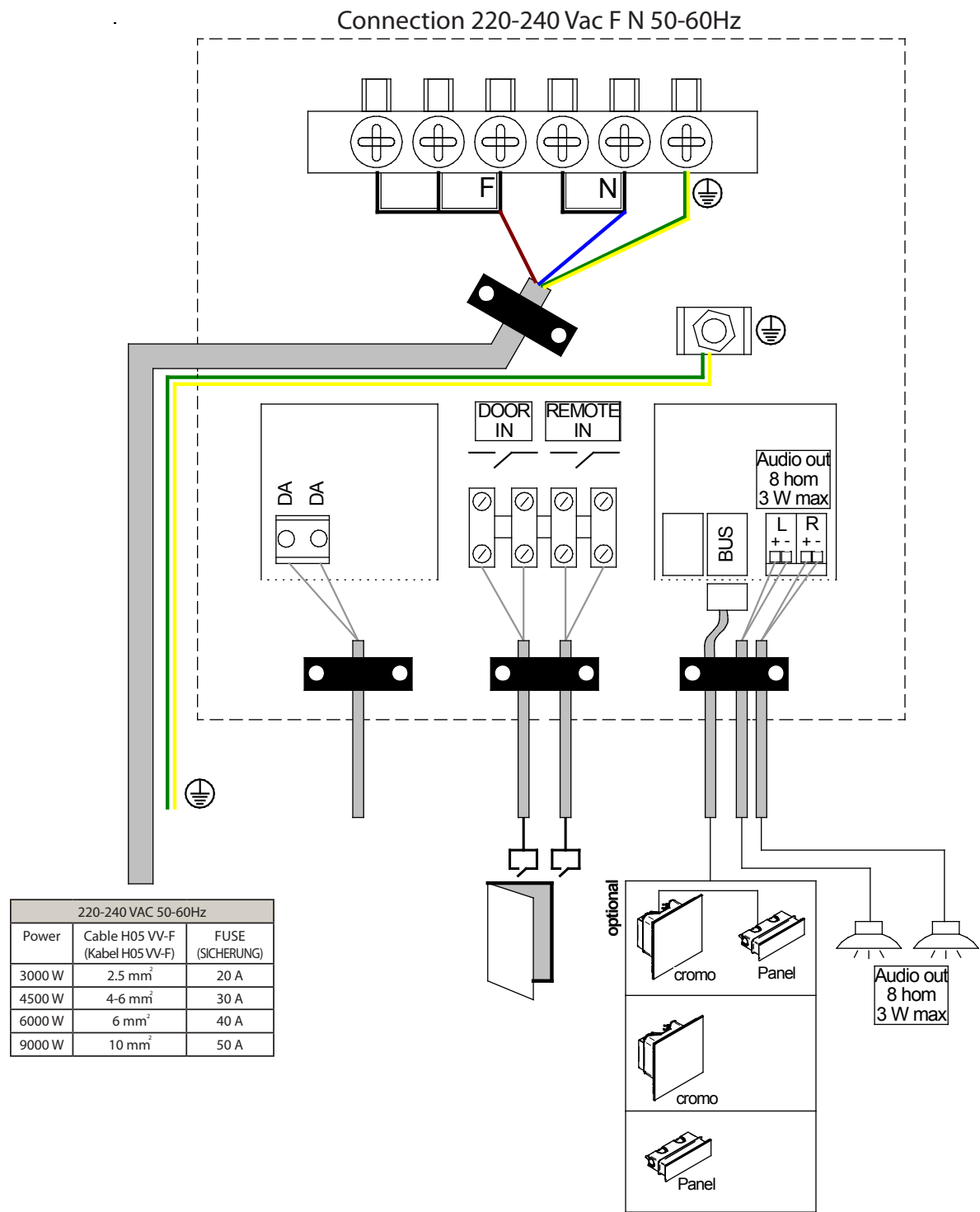
	Single Phase	Three Phase
Phase Conductor (Line)	Brown	Line 1 Brown Line 2 Black Line 3 Grey
Neutral Conductor	Blue	Blue
Protective Conductor (Earth)	Green-and-Yellow	Green-and-Yellow

**CÂBLE AUDIO IN**



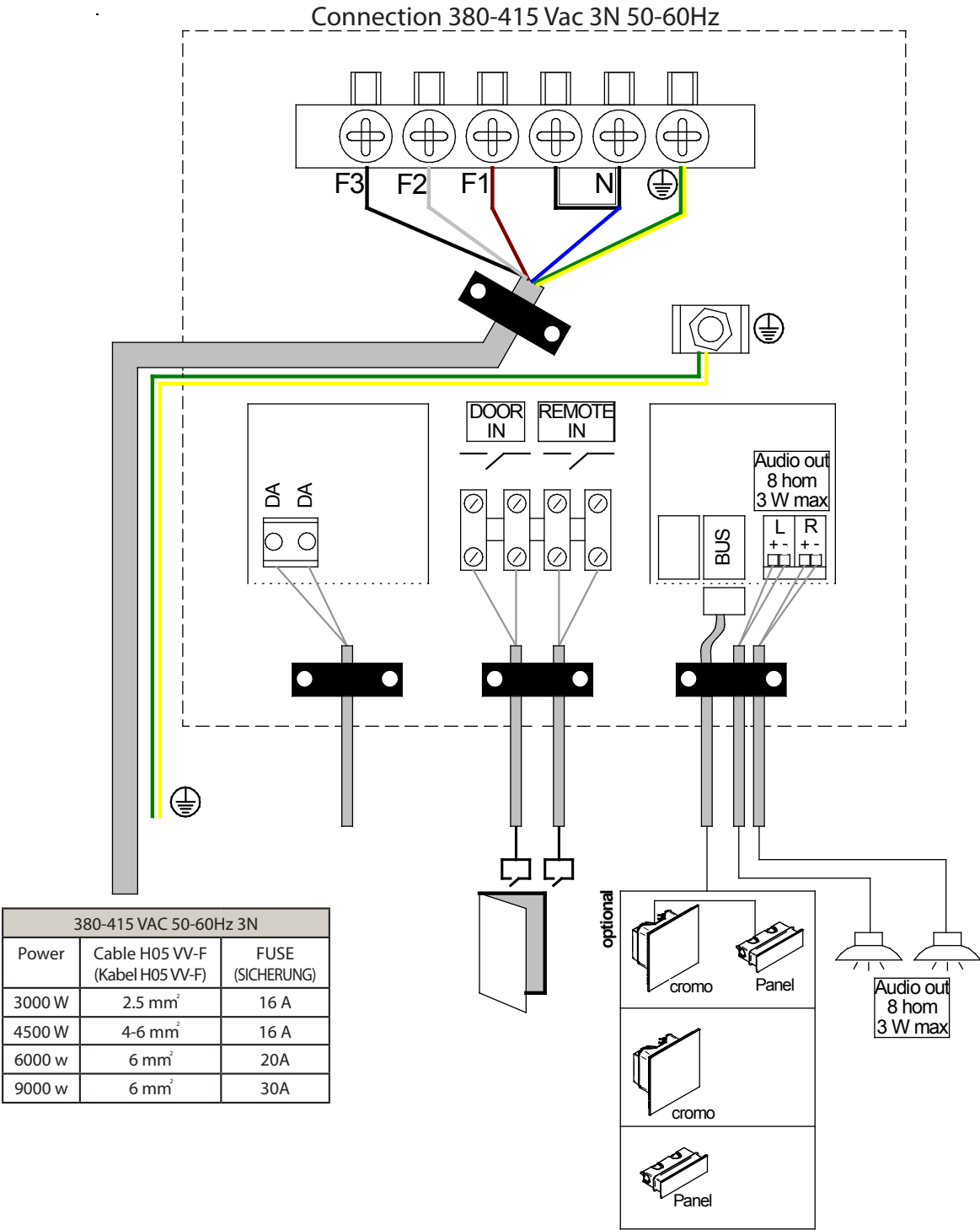
Câble audio IN (8 ohms - 10 W maxi)  
Audio IN H05 VV – F 2 x 0,35 mm<sup>2</sup>

CONNEXION MONOPHASÉE - OPTION REMOTE



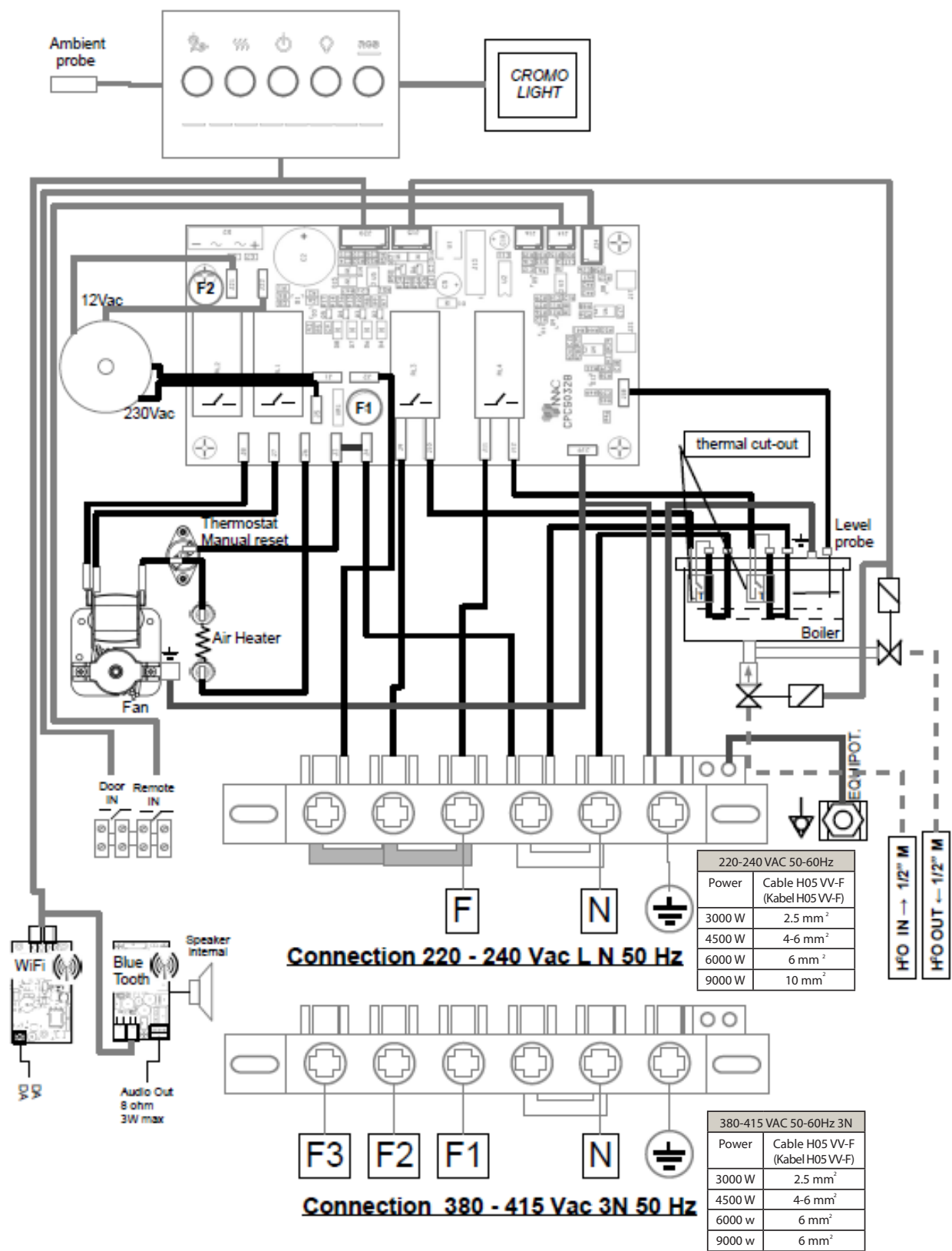
Cable Colour Code		
	Single Phase	Three Phase
Phase Conductor (Line)	<div><div></div>Brown</div>	<div><div></div>Line 1 Brown</div> <div><div></div>Line 2 Black</div> <div><div></div>Line 3 Grey</div>
Neutral Conductor	<div><div></div>Blue</div>	
Protective Conductor (Earth)	<div><div></div>Green-and-Yellow</div>	

CONNEXION TRIPHASÉE - OPTION REMOTE



Cable Colour Code		
	Single Phase	Three Phase
Phase Conductor (Line)	Brown	Line 1 Brown
		Line 2 Black
		Line 3 Grey
Neutral Conductor	Blue	
Protective Conductor (Earth)	Green-and-Yellow	

SCHÉMA ELECTRIQUE



## 9. OPTIONS

### OPTIONS (DISPOSITIFS SUPPLÉMENTAIRES)

Si des dispositifs optionnels (plafonnier chromo RGB, plafonnier blanc, tableau de commande extérieur) ont été ajoutés au générateur Touch&Steam, il est nécessaire d'effectuer la procédure de « Start Up » lors de l'installation.

Cette procédure a pour but de synchroniser tous les éléments installés (générateur - tableau - éclairage).

Une fois cette procédure achevée, vous pourrez gérer facilement toutes les fonctions de votre hammam/bain turc au moyen du tableau de commande.

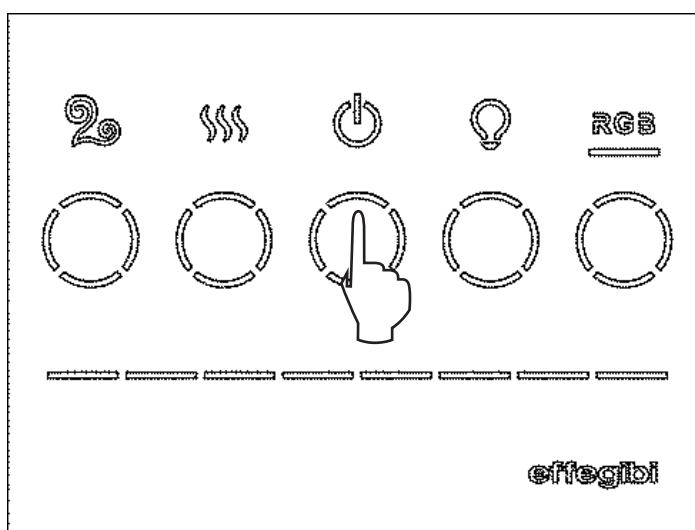
Il ne faudra répéter la procédure de « START UP » que si vous ajoutez par la suite d'autres éléments optionnels EFFEGIBI.

S'assurer que le générateur de vapeur est alimenté en électricité et en eau.

Si le hammam est équipé d'un tableau extérieur optionnel, la procédure de « Start Up » devra être effectuée uniquement depuis le générateur de vapeur Touch&Steam.

Appuyer sur la touche « ALLUMER/ÉTEINDRE » (image A) pour allumer le tableau.

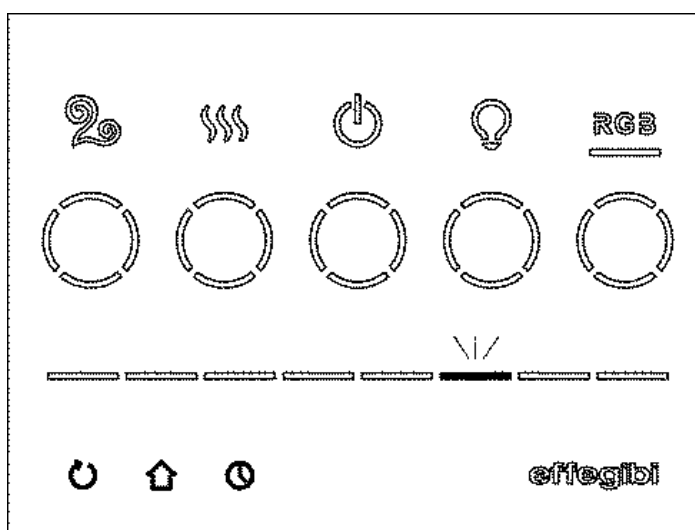
Image A



Le tableau affiche toutes les icônes avec une faible luminosité.

La 6e touche de température, le voyant d'entretien et le logo EFFEGIBI s'affichent avec une luminosité intense (v. Image B).

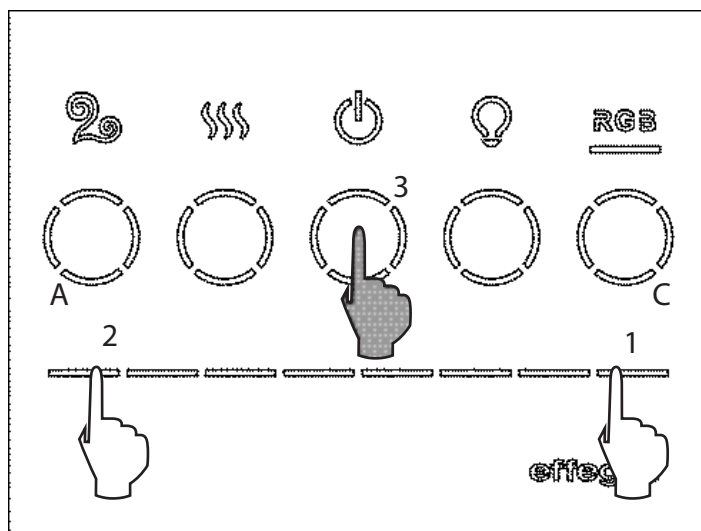
Image B



Appuyer en succession rapide, une à la fois, et avec précision sur les touches de température « C » et « A » et sur la touche « ALLUMER/ÉTEINDRE » (dont la luminosité augmente ; sur l'image C, la séquence est indiquée par les numéros « 1 », « 2 » et « 3 »).

Il est nécessaire d'appuyer avec précision pendant quelques secondes sur la touche « ALLUMER/ÉTEINDRE » (indiquée par le numéro « 3 »), jusqu'à ce que toutes les touches du tableau clignotent pendant quelques secondes.

Image C

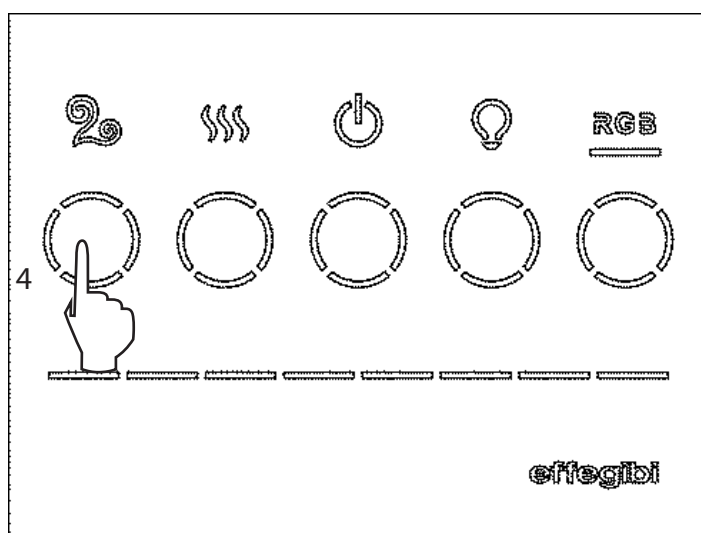


La touche « ALLUMER/ÉTEINDRE » (indiquée sur l'image C par le numéro « 3 ») commencera à clignoter. Appuyer alors longuement (au moins 5 sec.) sur la touche « HAMMAM/BAIN TURC » (indiquée sur l'image D par le numéro « 4 ») jusqu'à ce qu'elle clignote.

La touche clignotera pendant quelques secondes.

Pendant cette phase, le générateur reconnaîtra tous les périphériques installés.

Image D

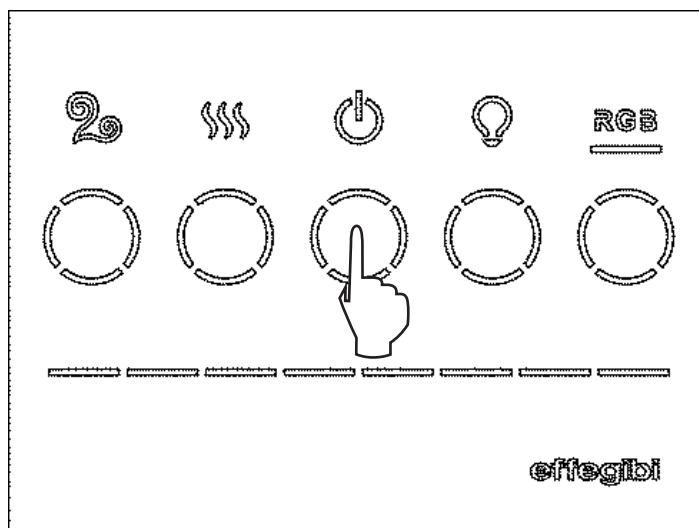


Poursuivre la procédure décrite à la page suivante.

Une fois la reconnaissance terminée, la touche « HAMMAM/BAIN TURC » (indiquée par le numéro « 4 » sur l'image D) arrêtera de clignoter et restera allumée, tandis que la touche « ALLUMER/ÉTEINDRE » clignotera à nouveau.

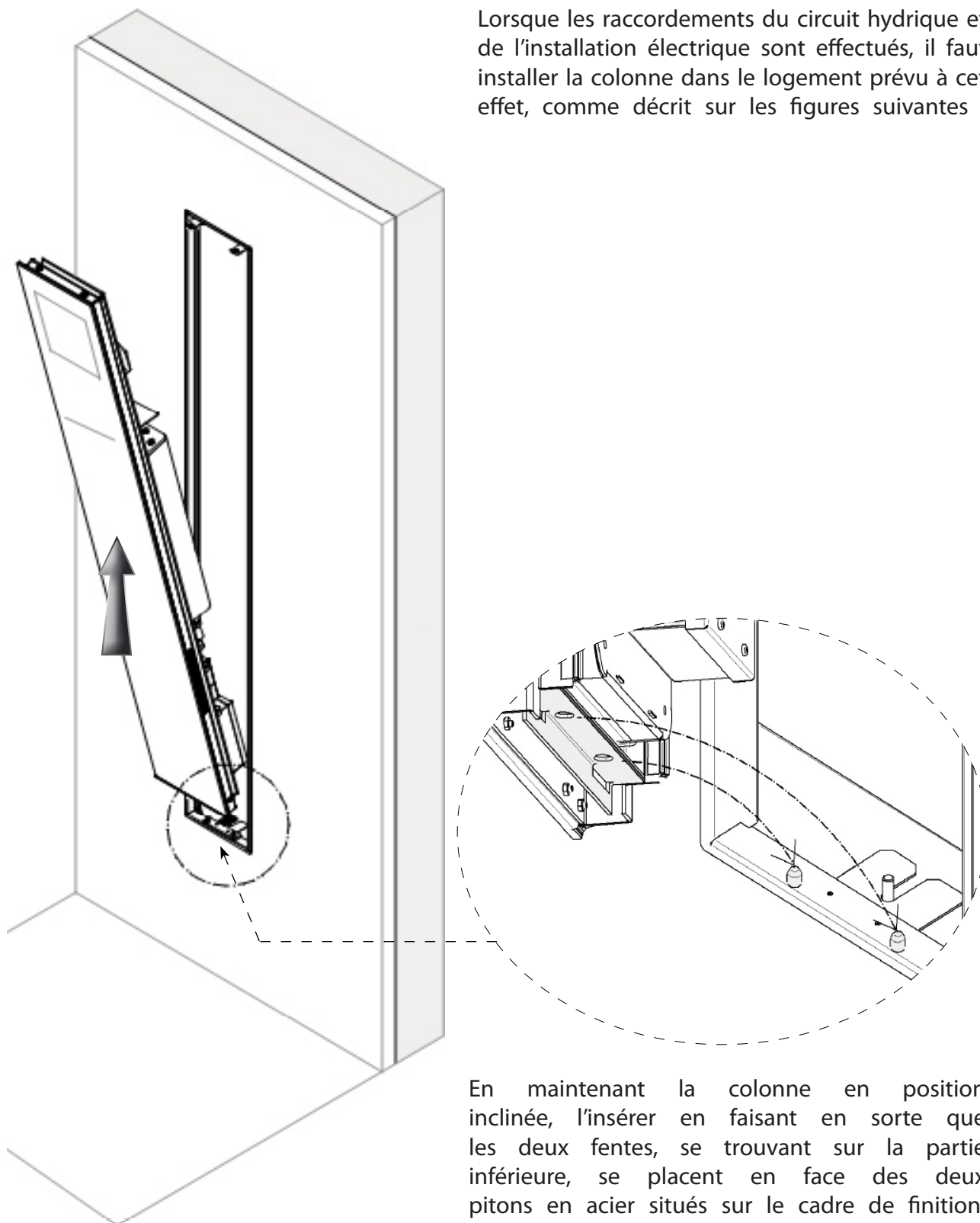
Appuyer sur la touche « ALLUMER/ÉTEINDRE » comme indiqué sur l'image E: le tableau quittera le menu technique. Appuyer à nouveau sur la touche « ALLUMER/ÉTEINDRE » pour pouvoir utiliser votre hammam/bain turc.

Image E



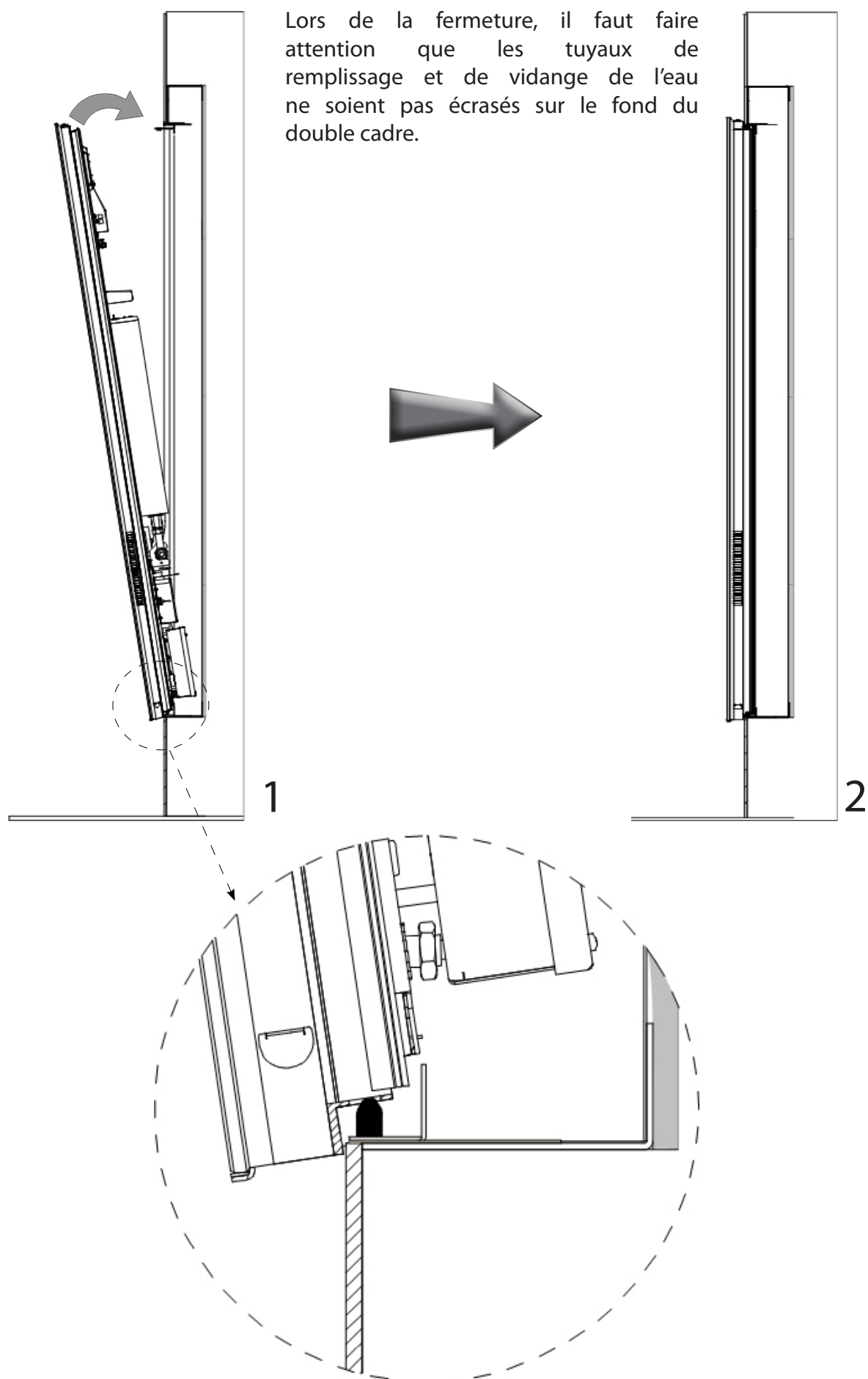
## 4.9. INSTALLATION COLONNE

Lorsque les raccordements du circuit hydrique et de l'installation électrique sont effectués, il faut installer la colonne dans le logement prévu à cet effet, comme décrit sur les figures suivantes :



En maintenant la colonne en position inclinée, l'insérer en faisant en sorte que les deux fentes, se trouvant sur la partie inférieure, se placent en face des deux pitons en acier situés sur le cadre de finition.



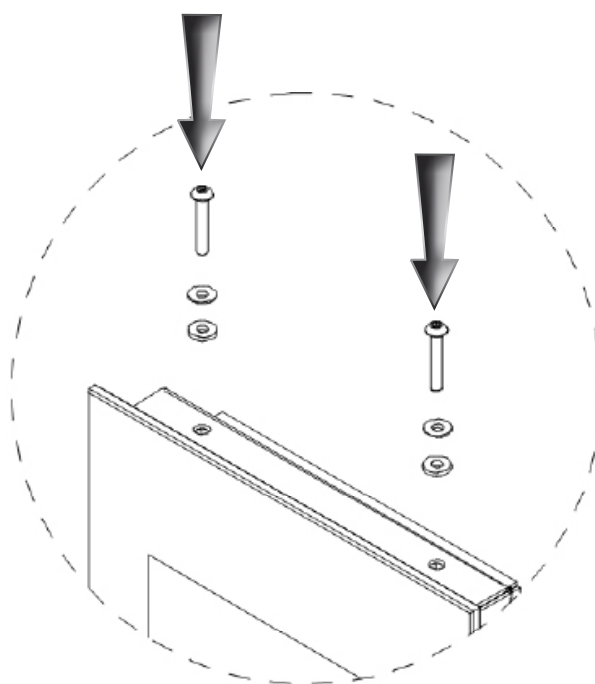


## 4.10. FIXATION COLONNE



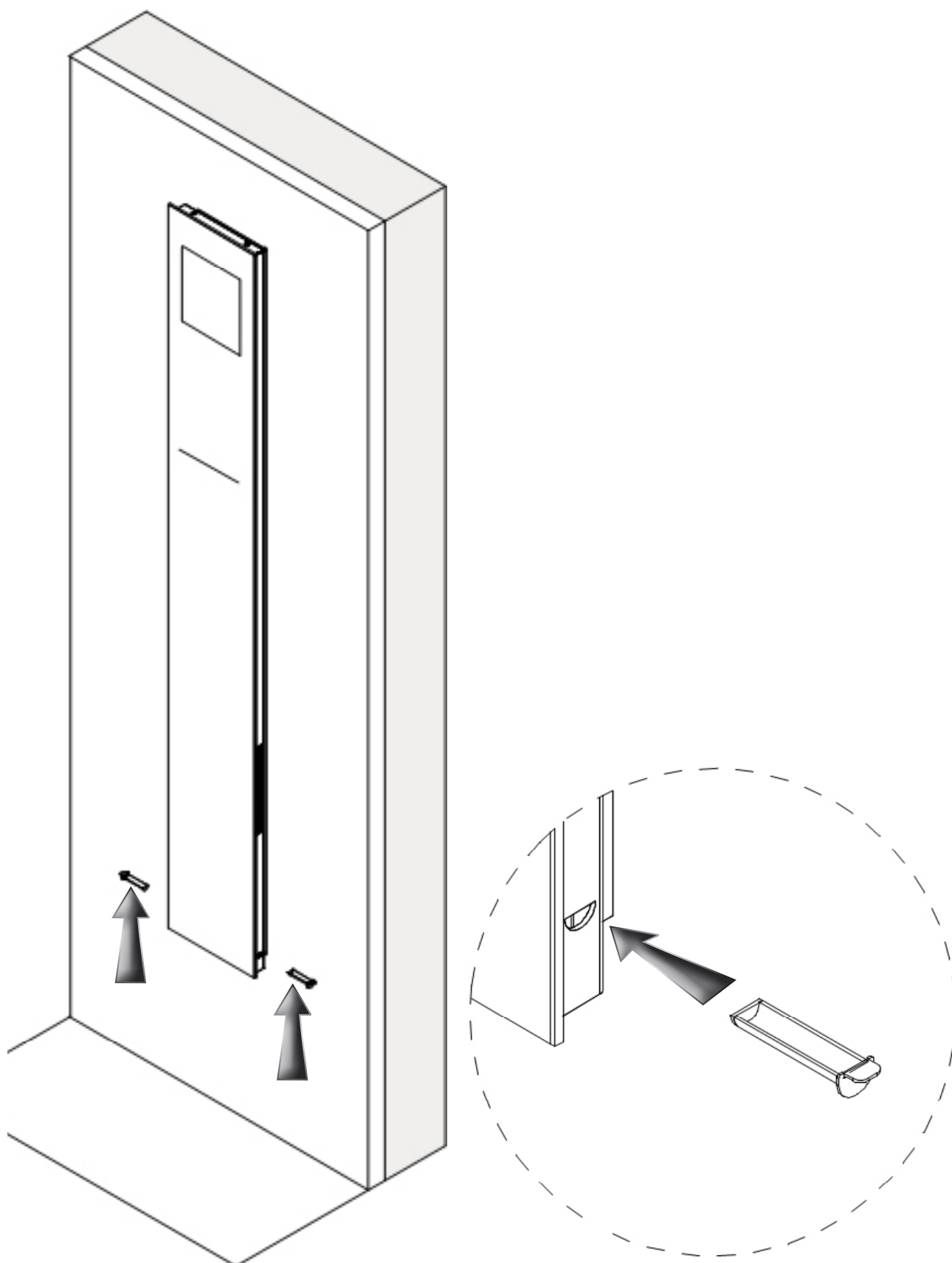
Lorsque la colonne est insérée dans le double cadre, il est **IMPORTANT** de serrer les 2 vis de serrage + les rondelles situées sur la partie arrière (à côté de la position de l'étiquette signalétique).

La fonction de ces dernières est essentielle pour assurer la colonne au mur et garantir le degré de protection aux diffuseurs d'eau IPX5.

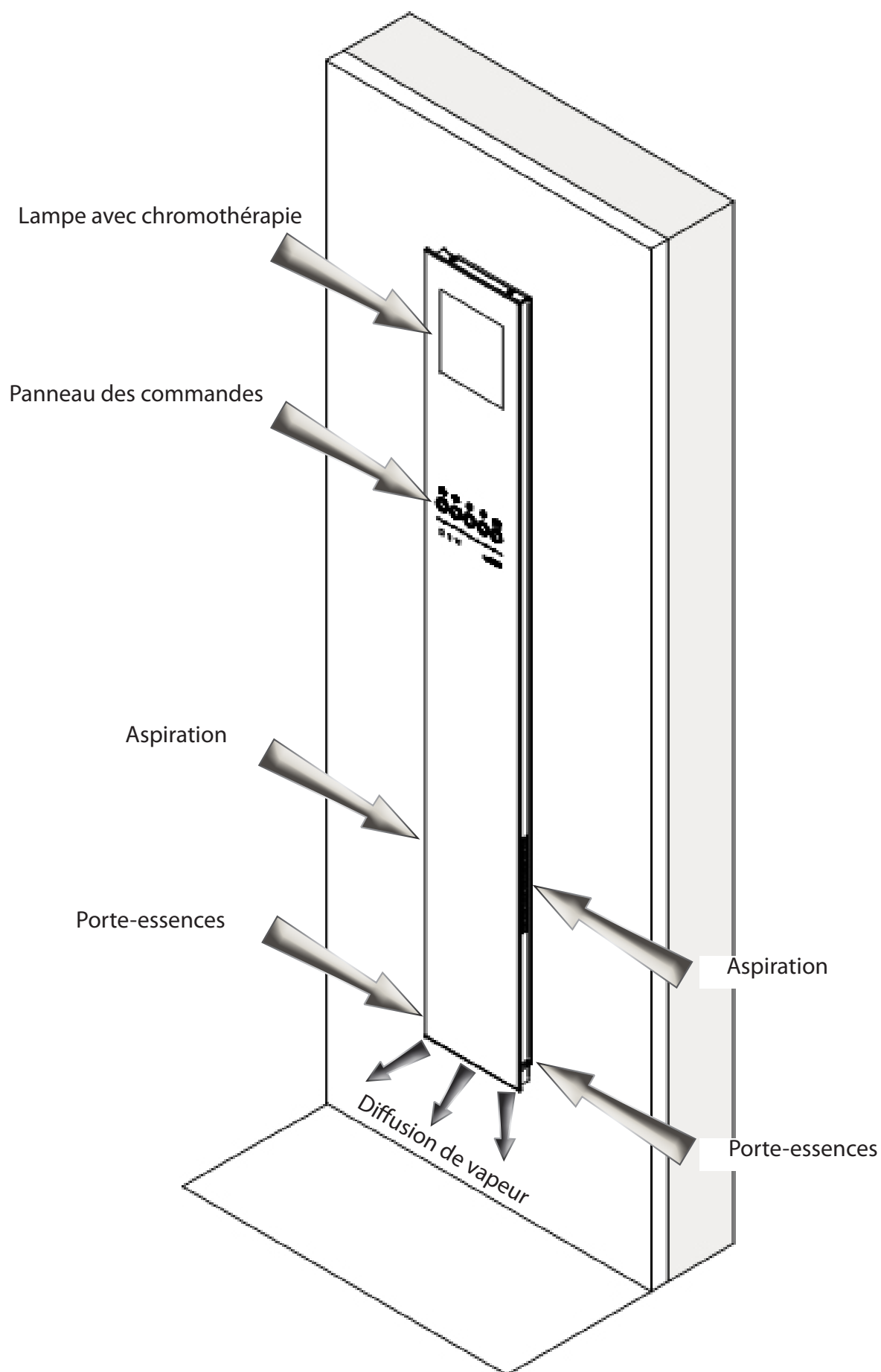


Bloquer le TOUCH&STEAM à l'aide des vis et des rondelles et du joint en silicone.

## 4.11. INSTALLATION PORTE-ESSENCES



## 5. DESCRIPTION TOUCH&amp;STEAM









**effegibi®**

Via Gallo, 769  
47522 Borello di Cesena (FC)  
Italy  
tel. +39 0547 372881  
fax +39 0547 372924  
[www.effegibi.it](http://www.effegibi.it)  
e-mail: [info@effegibi.it](mailto:info@effegibi.it)

MAHA000020\_REL 3